

籌備委員會主席獻辭

MESSAGE FROM CHAIRMAN OF THE ORGANISING COMMITTEE

麥靖宇先生
工業貿易署署長

Mr. Kenneth Mak
Director-General of Trade and Industry

面對環球經濟環境的轉變和隨之而來的挑戰，企業宜優化其定位，把握內地市場急速發展，以及國家「十二五」規劃及其他新興市場冒起所帶來的機遇，並通過技術、產品和管理創新，致力維持競爭力。

由政府全力支持的香港工商業獎，致力鼓勵和表揚香港企業堅持追求卓越的表現。我衷心祝賀二〇一二年的得獎企業，並祝願他們的業務更上一層樓。

香港工商業獎得以順利舉行，有賴各方的支持。由陳繁昌教授擔任主席的最終評審委員會，在百忙中抽空擔任難巨的評審工作，我衷心感謝陳教授和其他評審委員。我亦感謝主辦機構、傳媒伙伴、支持機構和各贊助機構。我很高興知道專上院校的同學首次參與頒獎禮暨晚宴的籌備工作。希望年青朋友們藉着參與這次活動，對香港的製造業和服務業有更深入的了解，從而對他們日後選擇事業有所幫助。

In the face of a changing global economic environment and the challenges that come with it, enterprises must strive to sustain their competitiveness, through optimizing their own niche; gripping the opportunities brought about by the rapid development of the Mainland market, the “National 12th Five-Year Plan” and the growth of other emerging markets; as well as by fostering innovation and creativity in technology, products and management.

Championed by the Government, the Hong Kong Awards for Industries encourage and commend Hong Kong companies in the pursuit of excellence and outstanding achievements. I sincerely congratulate the winners of the 2012 Awards, and wish them further success in the years ahead.

The successful organisation of the Hong Kong Awards for Industries owes much to the support of many parties. I am grateful to Professor Tony F Chan, Chairman of the final judging panels, as well as to other members of the judging panels for taking on the difficult adjudication work. I would also like to thank the leading organisers, our media partners, supporting organisations and sponsors. I am delighted to learn that, for the first time, tertiary institution students have been involved in the preparation for the awards presentation ceremony-cum-gala dinner. We hope that by such engagement these young people could gain a closer perspective of Hong Kong's manufacturing and services industries, which will be useful to them in their future choice of career.

二〇一二香港工商業獎頒獎典禮暨晚宴

二〇一二年八月二十七日（星期一）· 香港會議展覽中心

程序表

時間	程序
下午五時三十分	主辦機構代表頒發優異證書予得獎者、得獎項目展覽及雞尾酒會
下午七時十三分	香港特別行政區財政司司長曾俊華先生致辭
下午七時二十分	<p>頒獎典禮</p> <p>香港特別行政區財政司司長曾俊華先生頒發二〇一二香港工商業獎大獎 消費產品設計大獎 機器及機械工具設計大獎 顧客服務大獎 創意大獎 生產力及品質大獎 科技成就大獎</p> <p>二〇一二香港工商業獎大獎得者及獎項得獎者留影</p> <p>主辦機構代表頒發二〇一二香港工商業獎各組別獎項</p> <p>香港工業總會頒發消費產品設計獎 香港中華廠商聯合會頒發機器及機械工具設計獎 香港零售管理協會頒發顧客服務獎 香港總商會頒發創意獎 香港生產力促進局頒發生產力及品質獎 香港科技園公司頒發科技成就獎</p> <p>二〇一二香港工商業獎各組別大獎得獎者、獎項得獎者及優異證書得獎者留影</p> <p>商務及經濟發展局局長蘇錦樑先生致送紀念品予二〇一二香港工商業獎最終評審委員會主席陳繁昌教授、白金贊助機構及傳媒伙伴</p> <p>二〇一二香港工商業獎籌備委員會主席麥靖宇先生致送紀念品予支持機構</p>
下午八時十分	晚宴及香港工商業獎大獎公司成就展示

2012 HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES

AWARDS PRESENTATION CEREMONY-CUM-GALA DINNER

27 August 2012 (Monday), Hong Kong Convention and Exhibition Centre

PROGRAMME

Time	Programme
5:30pm	Presentation of Certificates of Merit by Leading Organisers; Winners' Exhibition; and Cocktail Reception
7:13pm	Address by The Hon John Tsang Chun-wah, Financial Secretary of the HKSAR
7:20pm	<p>Awards Presentation</p> <p>Presentation by the Hon John Tsang Chun-wah, Financial Secretary of the HKSAR, to the Grand Award Winners of the 2012 Hong Kong Awards for Industries Consumer Product Design Grand Award Machinery and Machine Tools Design Grand Award Customer Service Grand Award Innovation and Creativity Grand Award Productivity and Quality Grand Award Technological Achievement Grand Award</p> <p>Group Photographs of Grand Award Winners and Award Winners of the 2012 Hong Kong Awards for Industries</p> <p>Presentation by Leading Organisers to Award Winners of the 2012 Hong Kong Awards for Industries Consumer Product Design Awards presented by Federation of Hong Kong Industries Machinery and Machine Tools Design Awards presented by The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong Customer Service Awards presented by Hong Kong Retail Management Association Innovation and Creativity Awards presented by Hong Kong General Chamber of Commerce Productivity and Quality Awards presented by Hong Kong Productivity Council Technological Achievement Awards presented by Hong Kong Science and Technology Parks Corporation</p> <p>Group Photographs of Grand Award Winners, Award Winners and Certificate of Merit Winners of the 2012 Hong Kong Awards for Industries</p> <p>Presentation of Souvenir by Mr Gregory So Kam-leung, Secretary for Commerce and Economic Development, to Prof Tony F Chan, Chairman of the Final Judging Panels of the 2012 Hong Kong Awards for Industries, Platinum Sponsors, and Media Partners</p> <p>Presentation of Souvenir by Mr Kenneth Mak, Chairman of the Organising Committee of the 2012 Hong Kong Awards for Industries, to Supporting Organisations</p>
8:10pm	Dinner and Grand Award Winners' Showcase

全力支持 **Event Champion :**

工業貿易署 Trade and Industry Department

主辦機構 **Organisers :**

消費產品設計

香港工業總會

Consumer Product Design

Federation of Hong Kong Industries

機器及機械工具設計

香港中華廠商聯合會

Machinery and Machine Tools Design

The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

顧客服務

香港零售管理協會

Customer Service

Hong Kong Retail Management Association

創意

香港總商會

Innovation and Creativity

Hong Kong General Chamber of Commerce

生產力及品質

香港生產力促進局

Productivity and Quality

Hong Kong Productivity Council

科技成就

香港科技園公司

Technological Achievement

Hong Kong Science and Technology Parks Corporation

傳媒伙伴 **Media Partners :**

香港經濟日報

Hong Kong Economic Times

新城電台廣播有限公司

Metro Broadcast Corporation Limited

支持機構 Supporting Organisations :

國際中小企聯合商會 Federation of International SME Limited

香港中小企業促進發展協會 Hong Kong Association for Promotion & Development of SMEs

香港中小企業發展促進會有限公司 Hong Kong Promotion Association for Small and Medium Enterprises Ltd

香港中小企業總會 Hong Kong Small & Medium Enterprises General Association

香港中小型企業聯合會 Hong Kong Small and Medium Enterprises Association

香港中小企業促進協會 Hong Kong Small and Medium Enterprises Development Association

中小企國際聯盟 SME Global Alliance

香港中小企業國際交流協會 The Hong Kong Association of International Co-operation of Small & Medium Enterprises

香港中小型企業總商會 The Hong Kong General Chamber of Small and Medium Business

香港工商業獎 The Hong Kong Awards for Industries

香港工商業獎於二〇〇五年成立，由分別於一九八九年及一九九七年起舉辦的香港工業獎及香港服務業獎合併而成。合併後的獎勵計劃，繼續致力表揚香港工商業在邁向高科技高增值的過程中取得的非凡成就。

香港工商業獎籌備委員會負責整體的統籌工作，其成員來自不同的工商組織和工業支援機構，並由工業貿易署署長出任委員會主席。在籌備委員會的指引下，不同機構會為各個獎項每年舉辦比賽一次。

這個獎勵計劃設有六個獎項組別，消費產品設計組別由香港工業總會主辦；機器及機械工具設計組別由香港中華廠商聯合會主辦；顧客服務組別由香港零售管理協會主辦；創意組別由香港總商會主辦；生產力及品質組別由香港生產力促進局主辦；而科技成就組別則由香港科技園公司主辦。

每間主辦機構負責制定及執行其獎項組別的細則、邀請參賽者、以及進行初步的評審工作。每個獎項組別的評審工作由個別的評審委員會及最終評審委員會負責。為確保評審標準一致，各最終評審委員會都由同一位人士出任主席。

為突顯香港工商業獎的崇高聲望，每個獎項組別只設一個香港工商業獎大獎，頒予表現最突出的參賽者。每個主辦機構亦可在其主辦的組別設立多個獎項及優異證書，頒發予表現優秀的參賽者。

所有香港工商業獎的得獎者均可展示香港工商業獎的標誌三年，並可保存精心塑造的獎座或證書以留作永遠紀念。

The Hong Kong Awards for Industries was launched in 2005 by merging the former Hong Kong Awards for Industry and Hong Kong Awards for Services, established in 1989 and 1997 respectively. The merged Awards continue to recognise the outstanding achievements of Hong Kong enterprises, both the manufacturing and service industries, in their move towards high technology and high value-added activities.

Overall coordination is provided by the Organising Committee of the Hong Kong Awards for Industries. This Committee is chaired by the Director-General of Trade and Industrial with membership drawn from trade and industrial organisations and industrial support bodies in Hong Kong. Within the guidelines set by this Committee, annual competition in each of the six award categories is held and run by a different organisation.

The Awards cover six categories. The Federation of Hong Kong Industries is responsible for the consumer product design category; the Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong for the machinery and machine tools design category; the Hong Kong Retail Management Association for the customer service category; the Hong Kong General Chamber of Commerce for the innovation and creativity category; the Hong Kong Productivity Council for the productivity and quality category; and the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation for the technological achievement category.

Each organisation is responsible for drawing up and administering the rules of its own award competition, inviting entries and conducting a preliminary evaluation of entries. The judging process in each award category is carried out by a judging panel and then a final judging panel. To ensure consistency of judging standards, the final judging panels are chaired panels are chaired by the same person.

To reflect the prestige of the Awards, only one Grand Award is presented to the most outstanding entry in each category every year. Each leading organiser may also present a number of Awards and Certificates of Merit to other deserving entries in the award category for which it is responsible.

All winners of the Awards are entitled to display the official logo of the Hong Kong Awards for Industries for a period of three years and receive the Hong Kong Awards for Industries trophy/certificate as a permanent memento of their achievements.

二〇一二香港工商業獎籌備委員會

2012 Organising Committee of the Hong Kong Awards for Industries

主席

Chairman

工業貿易署署長麥靖宇先生
MR Kenneth Mak
Director-General of Trade and Industry
Trade and Industry Department

成員

Members

香港工業總會行政總裁邱達宏先生（已退休）
MR Dennis Yau
Director-General (Retired)
Federation of Hong Kong Industries

香港中華廠商聯合會副行政總裁羅蕙英女士
Ms Rosita Law
Deputy Chief Executive Officer
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

香港零售管理協會執行總監余麗姚女士
Ms Ruth Yu
Executive Director
Hong Kong Retail Management Association

香港總商會總裁袁莎妮小姐
Ms Shirley Yuen
CEO
Hong Kong General Chamber of Commerce

香港生產力促進局副總裁（企業創新）林廣成先生
Mr Leo Lam
Director, Business Innovation
Hong Kong Productivity Council

香港科技園公司企業拓展及科技支援副總裁楊德斌先生
Ir Allen Yeung
Vice President
Business Development and Technology Support
Hong Kong Science and Technology Parks Corporation

顧客服務、創意、生產力及品質、科技成就組別 - 最終評審委員會

Customer Service, Innovation and Creativity, Productivity and Quality, and Technological Achievement - Final Judging Panel

蘇碧珊女士

Ms Linda P S So

工業貿易署助理署長

Assistant Director – General of Trade and Industry

Trade and Industry Department

(非評審委員會成員 not a judging panel member)

余麗姚女士

Ms Ruth Yu

香港零售管理協會執行總監

Executive Director

Hong Kong Retail Management Association

余國賢先生

Mr Edmond Yue

香港總商會工業及科技委員會前任主席

(中國委員會主席)

Immediate Past Chairman,

Industry and Technology Committee

(Chairman, China Committee)

Hong Kong General Chamber of Commerce

陳繁昌教授

Prof Tony F Chan

最終評審委員會主席

Chairman of the Final Judging Panel

香港科技大學校長

President

The Hong Kong University of Science and Technology

麥鄧碧儀女士

Mrs Agnes Mak

香港生產力促進局總裁

Executive Director

Hong Kong Productivity Council

楊德斌先生

Ir Allen Yeung

香港科技園公司企業拓展及科技支援副總裁

Vice President

Business Development and Technology Support

Hong Kong Science and Technology Parks Corporation

消費產品設計組別 - 最終評審委員會

Consumer Product Design - Final Judging Panel

馮立中博士
Dr Richard Fung
香港標準及檢定中心總裁
Chief Executive
Hong Kong Standards & Testing Centre Ltd.

劉小康先生
Mr Freeman Lau
靳與劉設計顧問合夥人
Partner
Kan & Lau Design Consultants

王榮珍女士
Ms Janet Wong
創新科技署署長
Commissioner
Innovation and Technology Commission

陳繁昌教授
Prof Tony F Chan
最終評審委員會主席
Chairman of the Final Judging Panel
香港科技大學校長
President
The Hong Kong University of Science and Technology

鍾志平博士
Dr Roy Chung
香港工業總會主席
Chairman
Federation of Hong Kong Industries
(非最終評審委員會成員 not a final judging panel member)

榮念曾先生
Mr Danny Yung
進念·二十面體聯合藝術總監
Co-Artistic Director
Zuni Icosahedron

嚴志明先生
Mr Eric Yim
香港設計委員會主席
Chairman
Design Council of Hong Kong

馮崇裕先生
Mr Alex Fung
香港知專設計學院院長
Principal
Hong Kong Design Institute

機器及機械工具設計組 - 最終評審委員會**Machinery and Machine Tools Design - Final Judging Panel**

朱立強博士

Dr L K Chu

香港大學工業及製造系統工程系講師

Lecturer, Department of Industrial and Manufacturing System Engineering

The University of Hong Kong

(技術小組成員 Technical Team Member)

陳雲青博士

Ir Dr Lawrence W Chan

職業訓練局副執行幹事

Deputy Executive Director

Vocation Training Council

鍾寶璇教授

Prof P S Chung

香港城市大學電子工程學系講座教授

Professor(Chair), Department of Electronic Engineering

City University of Hong Kong

張志剛工程師

Ir Victor Cheung Chi Kong

香港工程師學會副會長

Vice President, The Hong Kong Institution of Engineers

陳繁昌教授

Prof Tony F Chan

最終評審委員會主席

Chairman of the Final Judging Panel

香港科技大學校長

President

The Hong Kong University of Science and Technology

曾漢奇教授

Prof Hon Ki Tsang

香港中文大學電子工程學系教授，系主任

Professor and Chairman, Department of Electronic Engineering

The Chinese University of Hong Kong

任揚教授

Prof Yeung Yam

香港中文大學機械與自動化工程學系系主任

Professor and Chairman, Department of Mechanical and

Automation Engineering

The Chinese University of Hong Kong

薛永恒先生

Mr Sit Wing-hang, Alfred

機電工程署副署長 / 規管服務

Deputy Director / Regulatory Services

Electrical and Mechanical Services Department

潘永生先生

Mr Joseph Poon

香港生產力促進局副總裁，科技發展

Director, Technology Development

Hong Kong Productivity Council

(技術小組成員 Technical Team Member)

香港工商業獎標誌

The Hong Kong Awards for Industries Symbol

在 1989 年，石漢瑞設計公司為香港工業獎特別設計了一個匠心獨運的標誌，巧妙地將「珠」和「璧」這兩件寶物合併起來，成為一個在中、英文中都有美好涵義的設計圖樣，用於獎項的標記和頒予得獎者的獎座。香港工商業獎沿用這個標誌，表彰本港企業的傑出成就。

「珠」對香港有特別深厚的意義，因為香港古時是中國出產最上好珍珠的地方，而且素有東方之珠的美譽。東漢經學家鄭玄認為「璧」象徵「天」。除此之外，璧的形狀有如中間有孔的圓碟，仿如古代書法中的「日」字；而標誌中的璧，還以傳統的「穀」紋作裝飾。在中國語文上，「珠聯璧合」象徵「天衣無縫的配合」。以西方觀念來看，兩者拼合成為英文字母「Q」，使人聯想起「品質」(Quality)一詞。

In 1989, a striking symbol was designed by Steiner & Co for the Hong Kong Awards for Industry, expressed both in the award logo and in the trophies conferred on winners. The concept for the symbol is the juxtaposition of two precious elements, a pearl and a pierced jade amulet, to form a design which has happy connotations in both Chinese and Western contexts. This symbol has been adopted by the Hong Kong Awards for Industries to recognise the excellence of Hong Kong enterprises.

The pearl (Zhu 珠) is of particular significance to Hong Kong, an ancient source of finest pearls in China, and traditionally known as the Pearl of the Orient. The jade amulet (Bi 璧) represents the Heaven, according to Eastern Han scholar Zheng Xuan (鄭玄). The pierced disc resembles the ancient calligraphic symbol for the sun, and the amulet is decorated with a stylised version of the traditional 'grain' (穀) pattern. In Chinese, the two words together signify a perfect match. In the Western context, the two symbols together form the letter 'Q', which is widely associated with the concept of quality.

消費產品設計

Consumer Product Design

主辦機構 *Organiser :*

香港工業總會

Federation of Hong Kong Industries

促進產品設計，肯定產品設計對香港工業的重要性，以及鼓勵本港企業家提高產品設計水平及促進產品研究與發展。

To promote and recognise the importance of product design in Hong Kong, and to encourage local entrepreneurs to improve the design, research and development of their products.

二〇一二香港工商業獎：消費產品設計大獎

2012 Hong Kong Awards for Industries:

Consumer Product Design Grand Award

得獎公司 Winning Company/得獎產品 Winning Product

歐西亞環球有限公司

Oregon Scientific Global Distribution Limited

納米活性煥膚儀

NanoActiv Skin Restoring System

二〇一二香港工商業獎：消費產品設計獎

2012 Hong Kong Awards for Industries :

Consumer Product Design Award

得獎公司 Winning Company/得獎產品 Winning Product

Design Pool Limited

Curve Bluetooth iDock MM03i

合時德基有限公司

Hopstech Industries Limited

飛天鯊魚

Air Swimmers

創科實業有限公司

Techtronic Industries Company Limited

RYOBI 36 伏特鋰離子充電式園藝工具系列

RYOBI 36V Lithium ion Garden System

香港中華煤氣有限公司
The Hong Kong and China Gas Company Limited
TGC Vortex 嵌入式平面爐
TGC Vortex Built-in Hob

二〇一二香港工商業獎：消費產品設計優異證書

*2012 Hong Kong Awards for Industries :
Consumer Product Design Certificate of Merit*

得獎公司 Winning Company/得獎產品 Winning Product

奧美斯傢俱有限公司
Offmax Limited
I Frame System

保力遠東有限公司
Protronic (Far East) Limited
雪人 1250 – 太陽能發電機
Yeti 1250 – Silent Solar Generator

創科實業有限公司
Techtronic Industries Company Limited
Staples 專業系列碎紙機
Staples Professional Series Shredder

得利安亞太有限公司
Terrailon Asia Pacific Limited
Color Coach 電子浴室磅
Color Coach

西雅有限公司
Zear Corporation Limited
海具萬用防水數碼相機殼
Seashell Universal Waterproof
Camera Case

機器及機械工具設計

Machinery and Machine Tools Design

主辦機構 *Organiser* :

香港中華廠商聯合會

The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

鼓勵和提高本港生產機器及機械工具的設計水準，提高產品競爭力，及對傑出的產品加以獎勵。

To encourage and upgrade the design and production of machinery and machine tools in Hong Kong so as to improve competitiveness, and to give recognition to outstanding achievements.

二〇一二香港工商業獎：機器及機械工具設計大獎

2012 Hong Kong Awards for Industries:

Machinery and Machine Tools Design Grand Award

得獎公司 **Winning Company**/得獎產品 **Winning Product**

力勁科技集團有限公司

L.K. Technology Holdings Limited

DCC3000U 大型冷室壓鑄機

DCC3000U Cold Chamber Die-Casting Machine

二〇一二香港工商業獎：機器及機械工具設計獎

2012 Hong Kong Awards for Industries :

Machinery and Machine Tools Design Award

得獎公司 **Winning Company**/得獎產品 **Winning Product**

鋒華科技有限公司、城動科技(香港)有限公司、樂善創意有限公司

APS Technology Limited, DynaCity Technology (HK) Limited, Ronabi innovation Limited

視覺圖案辨別雙切割頭切布系統

Dual Head Cloth Cutter with Pattern Recognition

啟通科技有限公司

Ckicom Technology Limited

護理適尿片及電子化尿濕護理系統

CAREASE Inductive Diaper and Integrated Wetness Care System

德敏哲有限公司

Germanjet Company Ltd

全數碼化磁懸浮位移測量系統

Germanjet Digital Control System

香港生產力促進局 – 環境管理部
 Hong Kong Productivity Council, Environmental Management Division
 ISAC 自動停車熄匙及輔助空調系統
 Automatic Engine Idlestop and Supplementary Air Conditioning System (ISAC System)

鴻利達模具有限公司
 Hongrita Mold Ltd
 三物料模具系統
 3 Material Mold System

香港數碼立體影像科技有限公司
 LO 3D Co Ltd
 高清 3D 照片系統
 HD 3D Photographic System (Glasses Free)

祐圖香港有限公司
 Macostar Hong Kong Ltd
 大功率 LED 射燈
 Macostar LED Spotlights

恒睿智能技術有限公司
 The Cathay A I Robotics Corporation Limited
 C8 全自動固晶機
 C8 Automatic LED/COB Epoxy Die Bonder

二〇一二香港工商業獎：機器及機械工具設計優異證書

2012 Hong Kong Awards for Industries :

Machinery and Machine Tools Design Certificate of Merit

得獎公司 Winning Company/得獎產品 Winning Product

大同信息科技有限公司
 Cosmos i-tech Solutions Limited
 注塑機群控系統
 iSee Mobile Apps

行信科技有限公司
 HIS Technologies Limited
 高清影像管理系統
 High Definition Video Management System

香港生產力促進局 – 材料及製造科技部
 Hong Kong Productivity Council, Materials and Manufacturing Technology Division
 牛仔服裝的臭氧處理系統
 Ozone Treatment System for Denim Wear

香港射頻有限公司
 Hong Kong RFID Limited
 有源射頻識別(RFID)電子交油記錄系統
 RFID-based Electronic Delivery Record System (EDRS)

RF Tech Limited
 基於射頻識別技術的手持式閱讀器
 HOMAC®RD-200AB ISO 15693 Handheld Antenna Reader

豐卓（香港）有限公司
 Superior (HK) Limited

自動化穿光纖機

Auto Fiber Optics Sewing Machine

冠理科技顧問公司

Top Team Technology Consultant Company

MMS 模具製造進度及成立管理系統

Mould Management System MMS

華大機械有限公司

Welltec Machinery Ltd

USe 超大注射量成型工藝及其設備

Use Series Ultra-Large Shot Volume Injection Moulding Machine

顧客服務

Customer Service

主辦機構 *Organiser :*

香港零售管理協會

Hong Kong Retail Management Association

鼓勵及表揚提供優質顧客服務的機構；致力推廣優質服務的重要性及提高香港整體的顧客服務水平；持續及增強香港的競爭力，使香港成為國際性的服務之都。

To recognise and encourage excellence in the service industries by giving public recognition to outstanding companies. To promote the importance of quality service and to improve Hong Kong's overall standard of customer service. To sustain and enhance Hong Kong's competitiveness as an international service centre.

二〇一二香港工商業獎：顧客服務大獎

2012 Hong Kong Awards for Industries:

Customer Service Grand Award

得獎公司 **Winning Company**

香港上海滙豐銀行有限公司-香港區零售銀行及財富管理業務

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited - Retail Banking and Wealth Management

二〇一二香港工商業獎：顧客服務獎

2012 Hong Kong Awards for Industries:

Customer Service Award

得獎公司 **Winning Company**

太平洋行集團- ToolBox

Gilman Group – ToolBox

安信信貸有限公司

PrimeCredit Limited

二〇一二香港工商業獎：顧客服務優異證書

2012 Hong Kong Awards for Industries :

Customer Service Certificate of Merit

得獎公司 **Winning Company**

Bee's Diamonds

大家樂快餐有限公司

Café de Coral Fast Food Limited

鴻福堂集團有限公司

Hung Fook Tong Holdings Limited

創意

Innovation and Creativity

主辦機構 *Organiser :*

香港總商會

Hong Kong General Chamber of Commerce

推動香港工商界的創意文化和創造力。優勝機構應具備獨特的創新理念，實踐開拓先河的營商手法，並展示有關項目的商業成就和前景，以及對工商界和社會的影響。

To promote a culture of innovation and creativity amongst Hong Kong industries. The winning entries should be able to present the unique features of their creative concepts, implement innovative business practices, and demonstrate the commercial viability of their project, as well as its impact on industries and the community in general.

二〇一二香港工商業獎：創意大獎

2012 Hong Kong Awards for Industries:

Innovation and Creativity Grand Award

得獎公司 Winning Company

東亞銀行

The Bank of East Asia

二〇一二香港工商業獎：創意獎

2012 Hong Kong Awards for Industries:

Innovation and Creativity Award

得獎公司 Winning Company

科文實業有限公司

4M Industrial Development Limited

艾奕康有限公司

AECOM Asia Company Limited

金門建築有限公司

Gammon Construction Limited

二〇一二香港工商業獎：創意優異證書

2012 Hong Kong Awards for Industries :

Innovation and Creativity Certificate of Merit

得獎公司 Winning Company

阿克蘇諾貝爾太古漆油有限公司

Akzo Nobel Swire Paints Limited

匯港資訊有限公司

Infocast Limited

啟勝管理服務有限公司

Kai Shing Management Services Limited

生產力及品質

Productivity and Quality

主辦機構 *Organiser* :

香港生產力促進局

Hong Kong Productivity Council

鼓勵香港工商業界持續改善生產力及品質；嘉許成就卓越及表現出色的企業，及推廣其成功經驗和策略作為企業借鑑的典範。

To encourage the enhancement of productivity and quality of Hong Kong industries by recognising enterprises which have achieved continuous improvement, as well as promoting their successful strategies and best practices for benchmarking.

二〇一二香港工商業獎：生產力及品質大獎

2012 Hong Kong Awards for Industries:

Productivity and Quality Grand Award

得獎公司 Winning Company

益力堅實業有限公司（晶苑集團成員）

Elegance Industrial Co., Ltd. (a member of Crystal Group)

二〇一二香港工商業獎：生產力及品質獎

2012 Hong Kong Awards for Industries:

Productivity and Quality Award

得獎公司 Winning Company

中國建築國際集團有限公司

China State Construction International Holdings Limited

立藝珠寶手藝有限公司

Nelson Jewellery Arts Co., Ltd

保諾時網上印刷有限公司

Promise Network Printing Limited (e-print)

永沛企業有限公司

Winpro Enterprises Company Limited

二〇一二香港工商業獎：生產力及品質優異證書

2012 Hong Kong Awards for Industries :

Productivity and Quality Certificate of Merit

得獎公司 Winning Company

友盟建築材料有限公司

Alliance Construction Materials Limited

大快活快餐有限公司

Fairwood Fast Food Ltd.

綠紀元生機店(本地菜會)

Green Age Biogenics (Local Produce)

易路達科技有限公司

Innovation Technology Co., Ltd

科技成就

Technological Achievement

主辦機構 *Organiser:*

香港科技園公司

Hong Kong Science and Technology Parks Corporation

表揚卓越的科技及知識產權的開發，以及其對香港的貢獻；加強工商業界對採用及發展科技的認識；提高香港工商業的競爭力。

To recognise excellence in technology and intellectual property development as well as its contribution to Hong Kong. To promote a broader appreciation of technology adoption and development in the industry. To enhance the competitiveness of Hong Kong industries.

二〇一二香港工商業獎：科技成就大獎

2012 Hong Kong Awards for Industries:

Technological Achievement Grand Award

得獎公司 **Winning Company**

雲深系統有限公司
nwStor Limited

二〇一二香港工商業獎：科技成就獎

2012 Hong Kong Awards for Industries:

Technological Achievement Award

得獎公司 **Winning Company**

K-Matrix Digital Intelligence Limited

李氏大藥廠控股有限公司
Lee's Pharmaceutical Holdings Limited

天威控股有限公司
Print-Rite Holdings Limited

二〇一二香港工商業獎：科技成就優異證書
*2012 Hong Kong Awards for Industries :
Technological Achievement Certificate of Merit*

得獎公司 Winning Company

陽光動力有限公司
Green Power Industrial Limited

香港中文大學計算機科學與工程學系
The Chinese University of Hong Kong, Department of Computer Science and Engineering

查詢表格

Enquiry Form

(請將表格傳真至有關機構 Please fax the form to the relevant organiser(s))

我想得到更多有關 2013 香港工商業獎的以下獎項類別資料：

I would like to receive more information about the following award categories of the 2013 Hong Kong Awards for Industries :

消費產品設計 Consumer Product Design

傳真 Fax : 2721 3494

機器及機械工具設計 Machinery and Machine Tools Design

傳真 Fax : 2541 8154

顧客服務 Customer Service

傳真 Fax : 2866 8380

創意 Innovation and Creativity

傳真 Fax : 2527 9843

生產力及品質 Productivity and Quality

傳真 Fax : 2788 5350

科技成就 Technological Achievement

傳真 Fax : 2607 4040

公司 Company :

電話 Tel :

傳真 Fax :

電郵 Email :

聯絡人 Contact Person :

End of the Form

表格完結

鳴謝 ACKNOWLEDGEMENTS

白金贊助機構 PLATINUM SPONSORS

香港上海滙豐銀行有限公司 The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
中國銀行(香港) Bank of China (Hong Kong)

金贊助機構 GOLD SPONSORS

香港科技園公司 Hong Kong Science and Technology Parks Corporation
恒生銀行 Hang Seng Bank
上海商業銀行有限公司 Shanghai Commercial Bank Limited
翔龍有限公司 Regatex Manufacturers Ltd.
偉易達集團 VTech Holdings Limited
萬威國際有限公司 IDT International Ltd.
雅芳婷有限公司 A-Fontane Company Limited

銀贊助機構 SILVER SPONSORS

六福集團(國際)有限公司 Luk Fook Holdings (International) Limited
金山工業(集團)有限公司 Gold Peak Industries (Holdings) Limited
肇豐針織有限公司 Fang Brothers Knitting Limited
嘉里控股有限公司 Kerry Holdings Limited
群邦實業有限公司 Billabong Enterprises Company Limited
科譽(香港)有限公司 POSH Office Systems (HK) Ltd.

其他贊助機構 OTHER SPONSORS

Z Laboratory Ltd.
中華電力有限公司 CLP Power Hong Kong Limited
香港珠寶玉石廠商會 Hong Kong Jewellery & Jade Manufacturers Association
晶苑集團 Crystal Group
九龍巴士(一九三三)有限公司 The Kowloon Motor Bus Co (1933) Ltd.
裕華國產百貨有限公司 Yue Hwa Chinese Products Emporium Ltd
香港玩具廠商會 The Toys Manufacturers' Association of Hong Kong
香港玩具協會 Hong Kong Toys Council
金柏科技有限公司 Compass Technology Company Limited
恒通資源集團有限公司 Hang Tung Resources Holding Limited
正昌集團 Dunwell Group
廣新行有限公司 Kwong Sun Hong Limited